

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG

Installation Instructions

Connecting kit 130S
D1-13 & 20 Kit number 21157301
D1-30 Kit number 21157303
D2-40 Kit number 21157304

SPA

Instrucciones de montaje

Kit de conexión 130S
D1-13 & 20 Kit número 21157301
D1-30 Kit número 21157303
D2-40 Kit número 21157304

GER

Einbauanleitung

Anschlussatz 130S
D1-13 & 20 Satznummer 21157301
D1-30 Satznummer 21157303
D2-40 Satznummer 21157304

ITA

Istruzioni di montaggio

Kit di montaggio 130S
D1-13 0 Kit numero 3841175
D1-30 & 40 Kit numero 21157303
D2-40 Kit numero 21157304

FRE

Instructions de montage

Kit de raccordement 130S
D1-13 & 20 No de kit 21157301
D1-30 No de kit 21157303
D2-40 No de kit 21157304

SWE

Monteringsanvisning

Anslutningssats 130S
D1-13 & 20 Satsnummer 21157301
D1-30 Satsnummer 21157303
D2-40 Satsnummer 21157304

**VOLVO
PENTA**

IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

VIGTIGT!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

TÄRKEÄÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakitajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

IMPORTANTE!

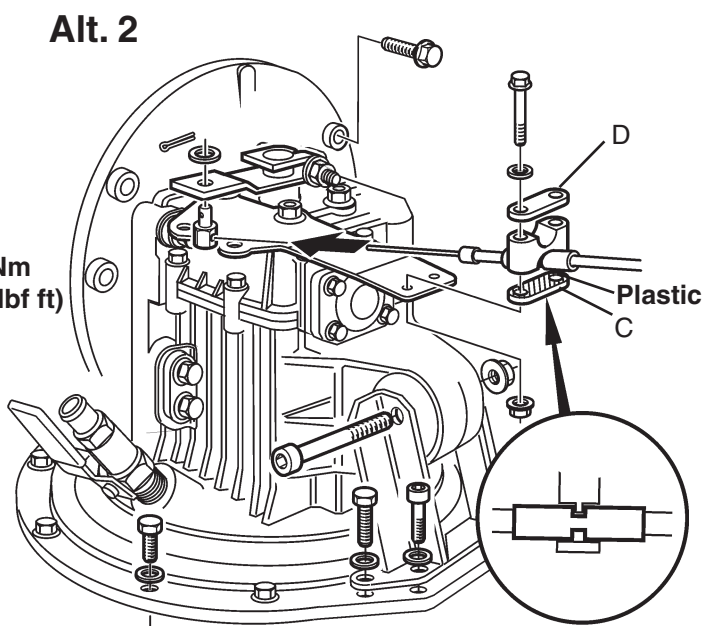
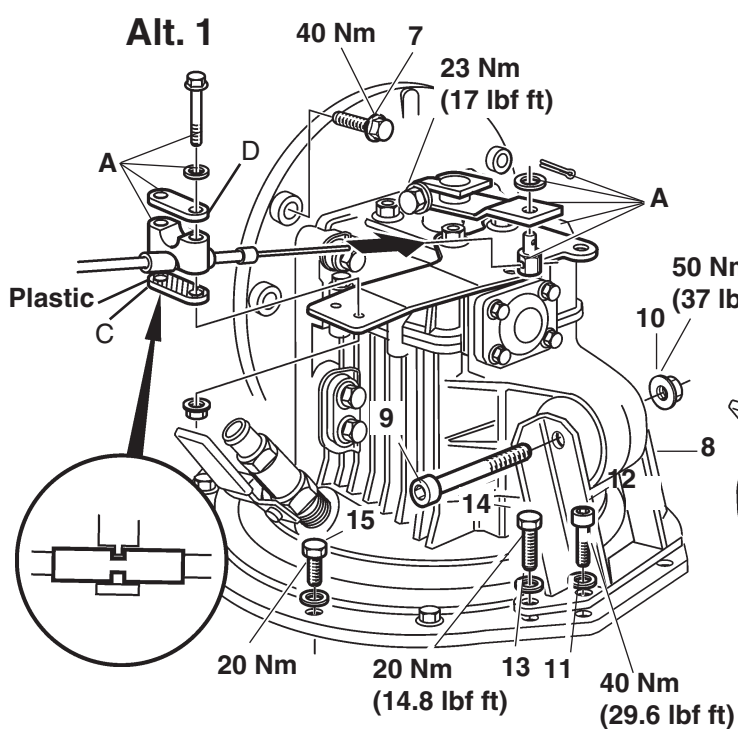
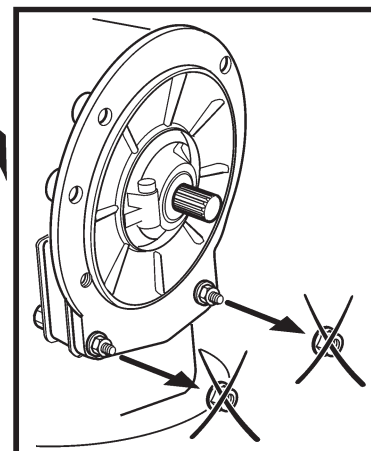
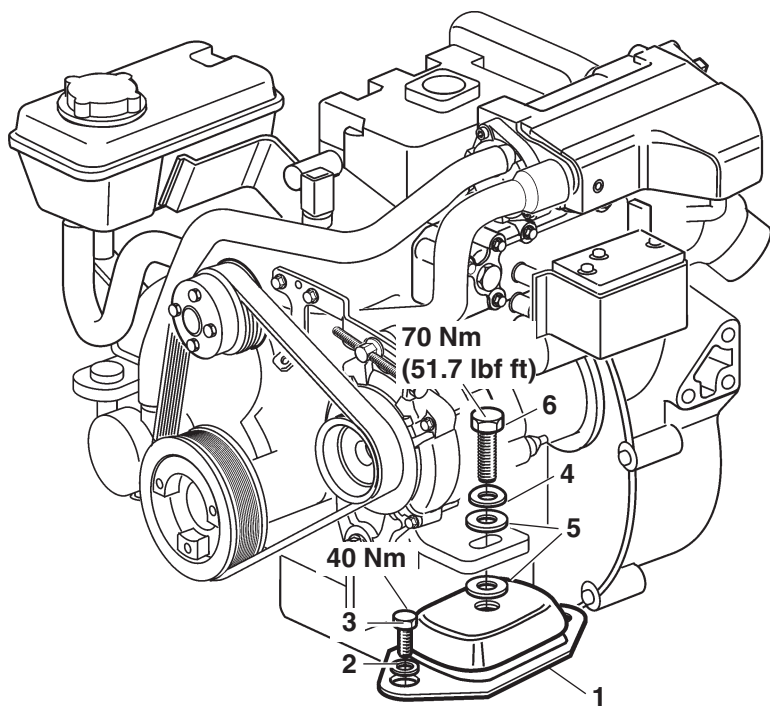
Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

Σημαντικό!

Η παρτίδα αυτή μαζί με τις οδηγίες που τη συνοδεύουν, παράγεται για τα συνεργεία της Volvo Penta, για κατασκευαστές σκαφών, κατασκευαστές μηχανημάτων και άλλα εξουσιοδοτημένα συνεργεία τα οποία απασχολούν εξειδικευμένο, κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες εγκατάστασης παράγονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζονται για χρήση από ερασιτέχνες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, είτε σε υλικά είτε σε άτομα, η οποία μπορεί να συμβεί εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης, ή εάν οι εργασίες δεν γίνουν από επαγγελματίες.



ENG

This kit contains:

Designation	Quantity	Item
Rubber buffer	2	1
Washer 10.5x22x2	4	2
Screw M6S 10x25	4	3
Spring washer	2	4
Washer 17x30	2	5
Screw M16x35	2	6
Flange screw M10x35	4	7
Bracket	1	8
Screw M12x110	1	9
Lock nut M12	1	10
Washer	2	11
Socket cap screw	2	12
Washer 8.4x16x10.5	10	13
Screw M6S M8x30	2	14
Screw M6S M8x25	8	15
Control kit reverser	1	A
Control connection kit throttle control	1	B
Installation instruction	1	-

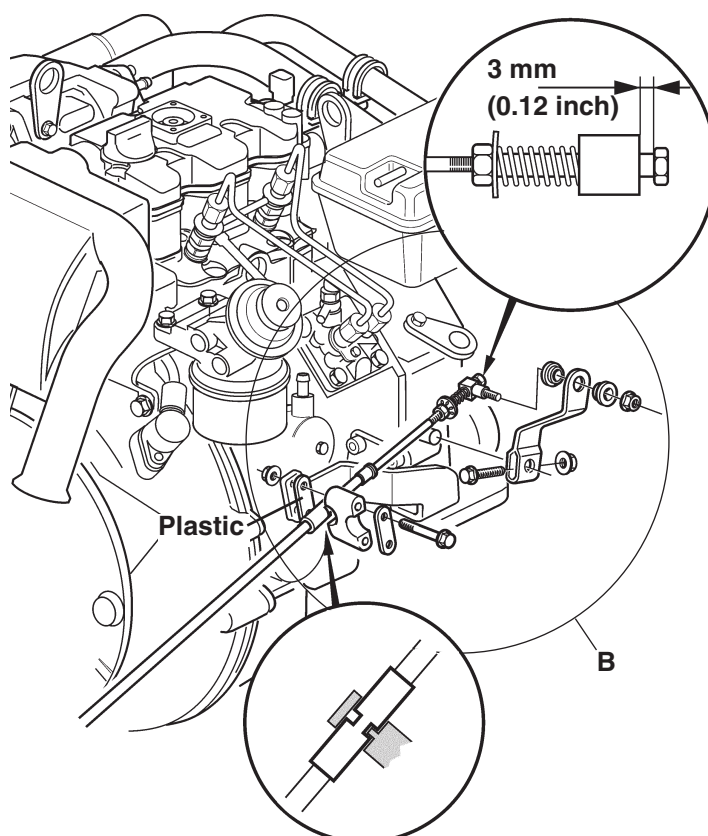
⚠ Important! Ensure that the plastic washer (C) is closest to the bracket. The metal washer (D) may not be in contact with the bracket. Refer to fig.

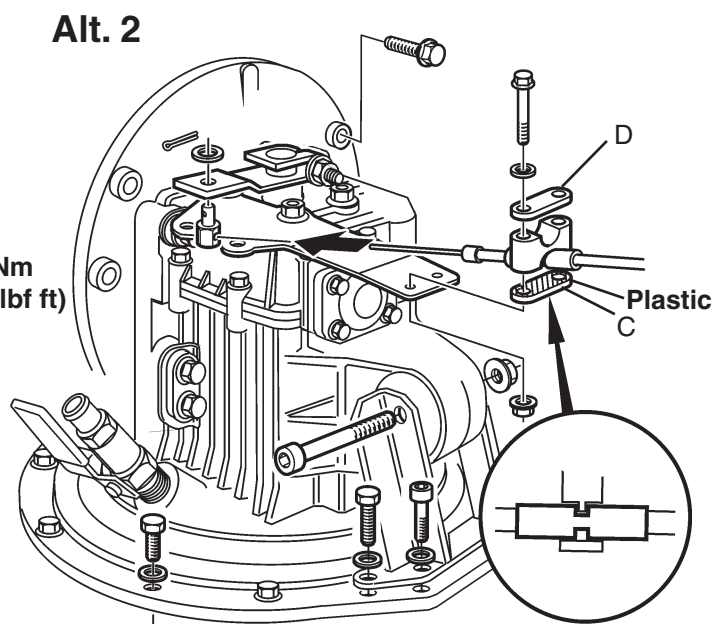
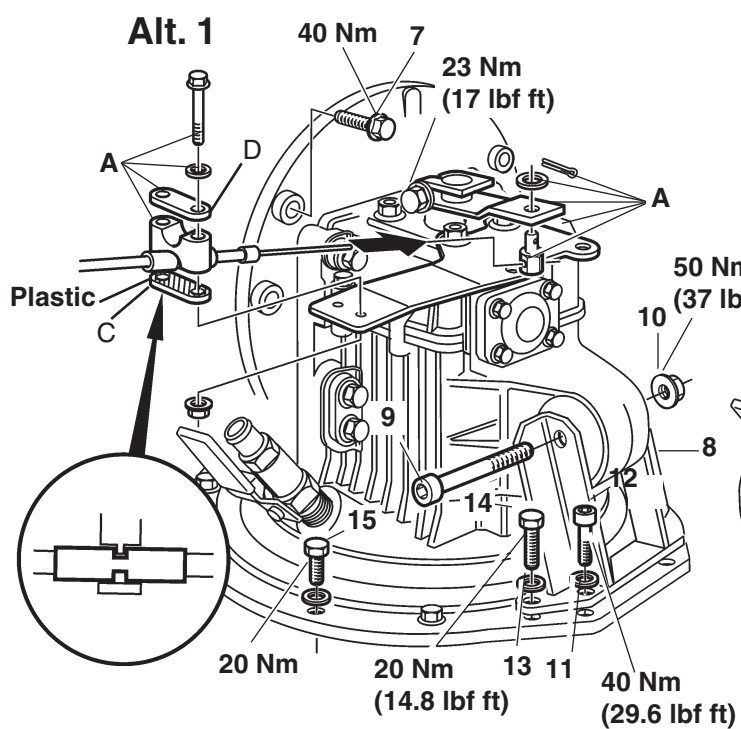
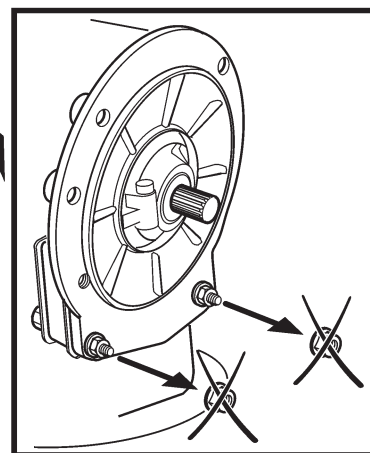
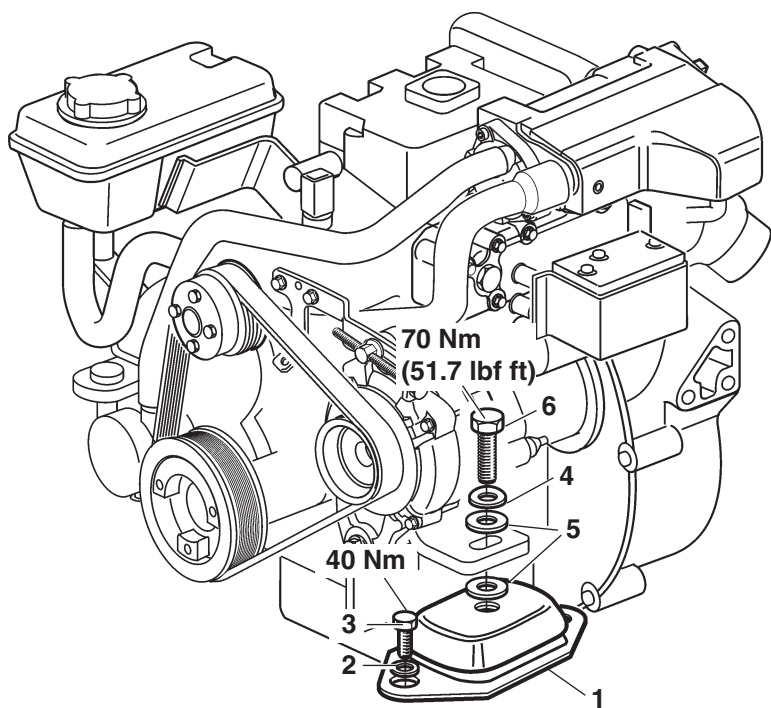
GER

Dieser Satz enthält:

Bezeichnung	Anzahl	Pos.
Gummielment	2	1
Scheibe 10,5x22x2	4	2
Schraube M6S 10x25	4	3
Federscheibe	2	4
Scheibe 17x30	2	5
Schraube M16x35	2	6
Bundschraube M10x35	4	7
Konsole	1	8
Schraube M12x110	1	9
Sicherungsmutter M12	1	10
Scheibe	2	11
Innensechskantschraube	2	12
Scheibe 8,4x16x1,5	10	13
Schraube M6S M8x30	2	14
Schraube M6S M8x25	8	15
Bedienungssatz		
Wendegetriebe	1	A
Bedienungsanschlusssatz		
Gasbedienung	1	B
Einbauanleitung	1	-

⚠ Wichtig! Prüfen, dass die Kunststoffscheibe (C) konsolenseitig sitzt. Die Metallscheibe (D) darf nicht an der Konsole anliegen. Siehe Bild





FRE

Ce kit contient:

Désignation	Quantité	Pos.
Élément en caoutchouc	2	1
Rondelle 10,5x22x2	4	2
Vis M6S M10x25	4	3
Rondelle élastique	2	4
Rondelle 17x30	4	5
Vis M16x35	4	6
Vis à collet M10x35	4	7
Support	1	8
Vis M12x110	1	9
Écrou de verrouillage M12	1	10
Rondelle	2	11
Vis à six pans creux	2	12
Rondelle 8,4x16x1,5	10	13
Vis M6S M8x30	2	14
Vis M6S M8x25	8	15
Kit de commande d'inverseur	1	A
Kit de branchement		
commande d'accélérateur	1	B
Instructions de montage	1	-

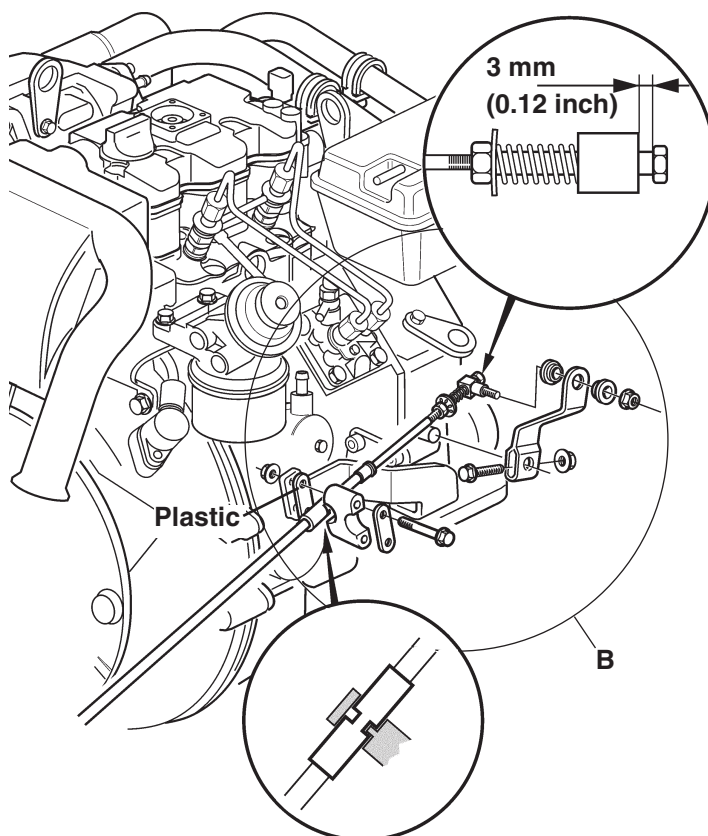
⚠ Important ! Veiller à ce que la rondelle en plastique (C) se monte le plus près de la console. La rondelle métallique (D) ne doit pas être en contact avec la console. Voir la fig.

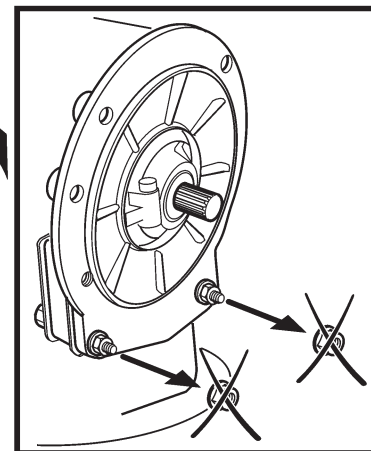
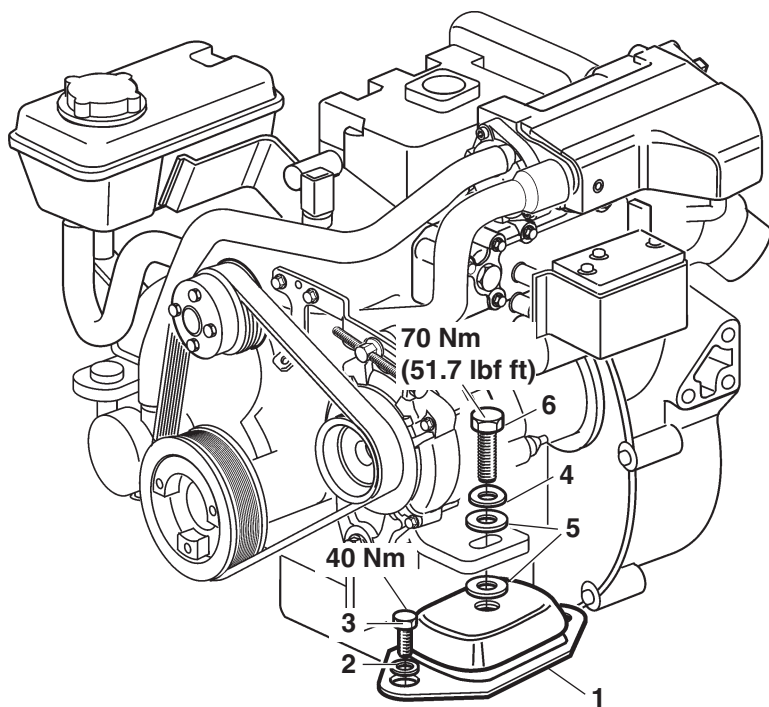
SPA

Este kit contiene:

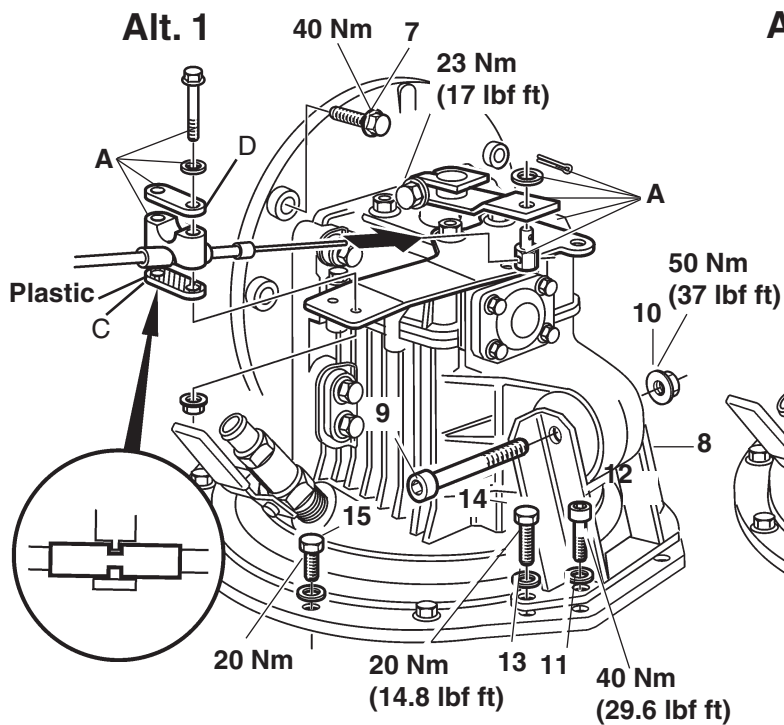
Denominación	Número	Pos.
Elemento de goma	2	1
Arandela 10,5x22x2	4	2
Tornillo M6S M10x25	4	3
Arandela elástica	2	4
Arandela 17x30	4	5
Tornillo M16x35	4	6
Tornillo embreadado M10x35	4	7
Consola	1	8
Tornillo M12x110	1	9
Contratuerca M12	1	10
Arandela	2	11
Tornillo hexagonal	2	12
Arandela 8,4x16x1,5	10	13
Tornillo M6S M8x30	2	14
Tornillo M6S M8x25	2	15
Kit de mandos, inversor	1	A
Kit de conexiones a mandos		
regulación de la aceleración	1	B
Instrucciones de montaje	1	-

⚠ Importante: Asegurarse de que la arandela de plástico (C) se halle lo más cerca de la consola. La arandela de metal (D) no ha de hallarse sobre la consola. Ver figura.

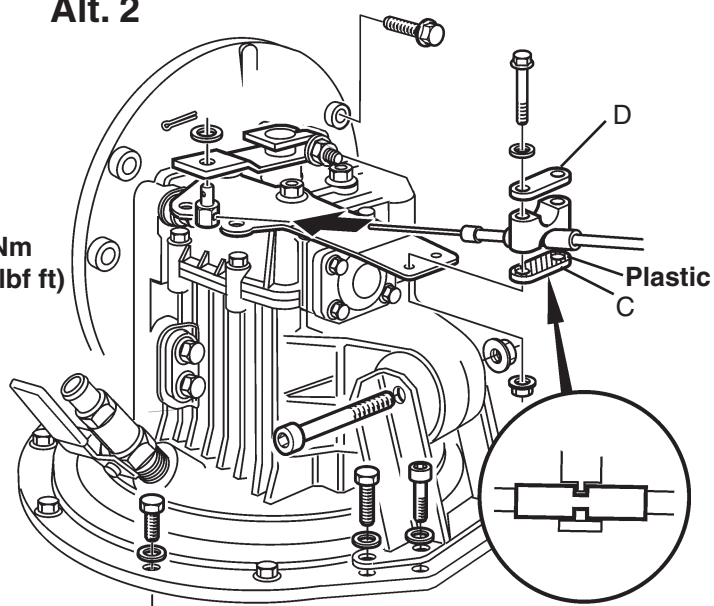




Alt. 1



Alt. 2



ITA

Il presente kit contiene:

Denominazione	Quantità	Pos.
Elemento di gomma	2	1
Rondella 10.5x22x2	4	2
Vite M6S10x25	4	3
Rosetta elastica	2	4
Rondella 17x30	4	5
Vite M16x35	4	6
Vite flangiata M10x35	4	7
Mensola	1	8
Vite M12x110	1	9
Dado di bloccaggio M12	1	10
Rondella	2	11
Vite a brugola	2	12
Rondella 8,4x16x1,5	10	13
Vite M6S M8x30	2	14
Vite M6S M8x25	8	15
Kit comando invertitore	1	A
Kit di raccordo comando acceleratore	1	B
Istruzioni di montaggio	1	-

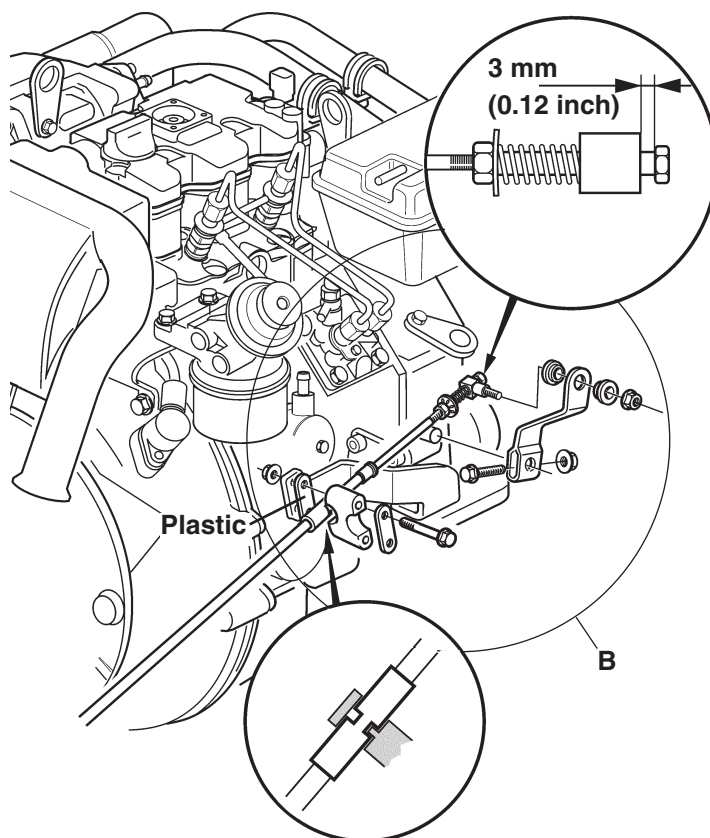
SWE

Denna sats innehåller:

Benämning	Antal	Pos.
Gummielement	2	1
Bricka 10.5x22x2	4	2
Skruv M6S 10x25	4	3
Fjädrande bricka	2	4
Bricka 17x30	4	5
Skruv M16x35	4	6
Flänsskriv M10x35	4	7
Konsol	1	8
Skruv M12x110	1	9
Låsmutter M12	1	10
Bricka	2	11
Insexskruv	2	12
Bricka 8,4x16x1,5	10	13
Skruv M6S M8x30	2	14
Skruv M6S M8x25	8	15
Regalgesats backslag	1	A
Reglageanslutningssats gasreglage	1	B
Monteringsanvisning	1	-

⚠ Importante! Verificare che la rondella di plastica (C) si trovi in prossimità del supporto. La rondella di metallo (D) non deve poggiare sul supporto. Ved. fig.

⚠ Viktigt! Se till att plastbrickan (C) sitter närmast konsolen. Metallbrickan (D) får inte ligga an mot konsolen. Se fig.



**VOLVO
PENTA**

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden